

# FORSCHUNGSNETZWERKE RÉSEAUX DE RECHERCHE

143—145

***Travelling Art Histories* – Transregionale Netzwerke im Austausch  
zwischen Lateinamerika und Europa**

***Travelling Art Histories* – Réseaux transrégionaux entre  
l'Amérique latine et l'Europe**

146—147

**Conques in der globalen Welt. Wissenstransfer:  
vom materiellen zum immateriellen Kulturerbe**

**Conques dans le monde global. Transférer le savoir :  
du patrimoine matériel au patrimoine immatériel**

# Travelling Art Histories – Transregionale Netzwerke im Austausch zwischen Lateinamerika und Europa

## Travelling Art Histories – Réseaux transrégionaux entre l'Amérique latine et l'Europe

Jede Begegnung verrückt den eigenen Erfahrungshorizont. Für die Kunstgeschichte hat dieser simple Befund komplexe Folgen. Als Fach, das einen von vornherein transnational definierten Gegenstand behandelt und dennoch auf methodologischer Ebene sowohl sprachlich als auch kulturell konkret verortet ist, sieht sich die Kunstgeschichte im Zuge von Mobilitäts- und Zirkulationsphänomenen mit bedeutenden Herausforderungen an die eigenen Methoden und ihren Kanon konfrontiert. Diesen soll mit dem Forschungsschwerpunkt *Travelling Art Histories* in einem bewusst transregional angelegten Rahmen nachgegangen werden: zwischen Lateinamerika und Europa. Als Ort eines permanenten Austausches der (Wissenschafts-)Kulturen, an dem Ideengeschichte und Kunstphänomene in ihrer Vielfalt erfahrbar werden, bietet das DFK Paris dafür einen geeigneten Ausgangspunkt, einschlägige Erfahrungen sowie strategische Netzwerke in und außerhalb Europas. Die Initiative schreibt sich in einen grundlegenden Paradigmenwechsel der Geisteswissenschaften ein: die Fokussierung und Erforschung der außereuropäischen Kulturen. Mit seinem neuen Forschungsschwerpunkt möchte das DFK Paris aktiv an dieser Bewegung mitwirken und zu einer produktiven Reflexion der Disziplin beitragen.

*Travelling Art Histories* wurde im Sinne eines mobilen Forschungsprojektes um eine Reihe transregionaler Akademien herum konzipiert, die an jeweils wechselnden Orten in Lateinamerika stattfinden. In kritischer Abgrenzung zu einer Aufteilung in Zentrum und Peripherie wurde das Projekt bewusst als ein Netzwerk gedacht, das hegemoniale Asymmetrien reflektiert, aber nicht

Toute rencontre repousse notre horizon d'expérience. Ce simple constat implique des conséquences multiples pour l'histoire de l'art. En tant que discipline dont les objets se définissent d'emblée de manière transnationale, tout en étant ancrés linguistiquement et culturellement, les phénomènes de mobilité et de circulation confrontent l'histoire de l'art à des défis significatifs sur le plan des méthodes et des canons. L'axe de recherche *Travelling Art Histories* se propose d'examiner ces défis dans un cadre délibérément transrégional, entre l'Amérique latine et l'Europe. Lieu d'échange permanent entre les cultures (scientifiques), où l'histoire des idées et les phénomènes artistiques peuvent être appréhendés dans leur diversité, le DFK Paris offre une base idéale pour une telle démarche, riche d'expériences pertinentes ainsi que de réseaux stratégiques en Europe et au-delà. Cette entreprise s'inscrit dans un changement de paradigme fondamental au sein des sciences humaines et sociales : l'attention croissante portée par la recherche aux cultures extra-européennes. Avec ce nouveau projet de recherche, le DFK Paris souhaite participer activement à ce mouvement et contribuer au renouveau de la discipline dans le sens du décloisonnement.

*Travelling Art Histories* a été conçu comme un projet de recherche mobile, autour d'une série d'académies temporaires transrégionales qui se déroulent dans différents lieux d'Amérique latine. Dans un souci de se démarquer de manière critique d'une opposition entre centre et périphérie, le projet s'est construit comme un réseau qui interroge les asymétries hégémoniques sans les reproduire, pour contrecarrer une division entre acteurs (européens)

**Leitung**  
Direction  
Lena Bader,  
Thomas Kirchner

**Mitarbeit**  
Collaboration scientifique  
Laura Karp Lugo (Université  
de Lorraine, Nancy)  
Élodie Vaudry



Travelling Art Histories

abbildet, um einer Unterscheidung in (europäische) Akteur/-innen und (»exotische«) Objekte der Untersuchung von Anfang an entgegenzuwirken. Die wechselnden Standorte der Projekttreffen sollen eine Einbeziehung möglichst vieler Perspektiven gewährleisten und den Blickwechsel erleichtern. Das dynamische Dialogformat soll dazu beitragen, die unterschiedlichen kulturellen kreativen Prozesse, Aneignungsstrategien, Übersetzungs- und Vergleichsmodalitäten in transregionaler und transkultureller Perspektive zu diskutieren, statt künstlerische Tendenzen lediglich zu beschreiben und einander gegenüberzustellen.

Trotz der Pandemie-Situation konnte das Projekt digital weitergeführt werden: Das transregionale Netzwerk fand in einem gemeinschaftlichen Blog namens *Transregionales Lateinamerika-Netzwerk: Künste und Kulturen* (<https://raltac.hypotheses.org>) einen Niederschlag. Dieses Wissenschaftsblog versteht sich als Abbildung der Forschungsarbeiten, die von den Wissenschaftler/-innen des DFK Paris und externen Projektmitgliedern zur Kunst und Kultur Lateinamerikas durchgeführt wurden bzw. aktuell laufen. In der Verlängerung der seit 2016 organisierten transnationalen Akademien soll mit dem Blog dieses internationale Netzwerk von Forscher/-innen, die sich für dieses Thema interessieren, aufrechterhalten und bereichert werden; es soll die Beteiligten informieren und ermutigen, relevante Veranstaltungen, Aufrufe zu Beiträgen und Publikationen zu posten.

et objets (« exotiques ») de l'analyse. Les différents lieux de rencontres dans le cadre du projet ont vocation à assurer l'inclusion du plus grand nombre de perspectives possible et à faciliter les changements de point de vue. La forme dynamique du dialogue doit permettre la discussion des processus culturels et créatifs, des stratégies d'appropriation et des modalités de traduction et de comparaison dans une perspective transrégionale et transculturelle, au lieu de se borner à décrire et mettre en regard des tendances artistiques.

En dépit de la situation sanitaire, le projet a pu être poursuivi par le biais du numérique. Le réseau transrégional s'est développé à travers d'un blog participatif intitulé *Réseau Amérique latine transrégionale : arts et cultures* (<https://raltac.hypotheses.org>). Ce carnet de recherche en ligne se veut le reflet des travaux axés sur les arts et les cultures d'Amérique latine, passés et présents, menés par les chercheuses et chercheurs du DFK Paris et par les membres affiliés au projet. Dans la continuité des Académies transrégionales organisées depuis 2016, ce blog vise à maintenir et enrichir ce réseau international de chercheurs intéressés par le sujet, à les informer et à les inviter, à poster des événements, des appels à contributions et publications, etc.

Auch die Weiterentwicklung des Forschungsprojekts *Travelling Art Histories* als Vortragszyklus zum Thema *América latina transregional (Transregionales Lateinamerika)* unter der Leitung von Laura Karp Lugo und Élodie Vaudry wurde vorangetrieben. Dieser Zyklus hat eine Reihe von Parallelen zwischen Thematiken des DFK Paris und spezifisch lateinamerikanischen Fragestellungen aufgedeckt. Es geht darum, lateinamerikanische und europäische Forscher/-innen, die zu ähnlichen Themen arbeiten, in einen Dialog treten zu lassen.

Le projet *Travelling Art Histories* a également poursuivi son développement sous la forme d'un cycle de conférences sur le thème Amérique latine transrégionale, dirigé par Laura Karp Lugo et Élodie Vaudry. Ce cycle a mis en exergue une série de convergences entre les thématiques du DFK Paris et les questionnements proprement latino-américains. Il s'agissait également de faire dialoguer des chercheurs et chercheuses latino-américains et européens menant des travaux sur des thèmes communs.

## Veranstaltungen

- Transregionale Akademien
  - I *Modernisms: Concepts, Contexts, Circulations*, São Paulo, 2016
  - II *Mobility: Objects, Materials, Concepts, Actors*, Buenos Aires, 2017
  - III *Spaces of Art: Concepts and Impacts in and outside Latin America*, Mexico City, 2019
  - IV *Plural Temporalities: Theories and Practices of Time*, Bogotá, 2022
- Rundgespräch  
*Travelling Art Histories*, Paris, 2018
- Vortragszyklus  
*Amérique latine transrégionale / América latina transregional*, online, 2021

## Manifestations

- Académies transrégionales
  - I *Modernisms: Concepts, Contexts, Circulations*, São Paulo, 2016
  - II *Mobility: Objects, Materials, Concepts, Actors*, Buenos Aires, 2017
  - III *Spaces of Art: Concepts and Impacts in and outside Latin America*, Mexico City, 2019
  - IV *Plural Temporalities: Theories and Practices of Time*, Bogotá, 2022
- Table ronde  
*Travelling Art Histories*, Paris, 2018
- Cycle de conférences  
*Amérique latine transrégionale / América latina transregional*, online, 2021

# Conques in der globalen Welt. Wissenstransfer: vom materiellen zum immateriellen Kulturerbe

## Conques dans le monde global. Transférer le savoir : du patrimoine matériel au patrimoine immatériel

### Leitung

#### Direction

Philippe Cordez (DFK Paris)

Ivan Foletti (Masaryk

University, Brno)

### Institutionelle Partner

#### Partenaires du projet

Masaryk University, Brno

Max-Planck-Institut für Kunst-

geschichte – Bibliotheca

Hertziana, Rom

Université de Poitiers /

Centre National de la

Recherche Scientifique

(CNRS)

Association pour le

Développement Économique

et Culturel de Conques

Viella Libreria Editrice

The City University

of New York

Rutgers, The State University

of New Jersey

Conques ist eine einzigartige Kulturerbestätte, die herausragende visuelle, materielle und rituelle Kulturgüter vom 9. bis zum 21. Jahrhundert bewahrt. Das kleine Dorf in Okzitanien wird jährlich von tausenden Tourist/-innen und Pilger/-innen besucht, die von seinem atemberaubenden Charme und seiner Spiritualität angezogen werden. Ebenso stehen die Monumente und Kunstwerke von Conques dank ihrer immensen kulturellen Bedeutung seit dem 19. Jahrhundert im Mittelpunkt historischer und kunsthistorischer Studien und Debatten. Das Vermächtnis der Abtei, ihre sukzessiven Rekonstruktionen und ihr Stellenwert in der Kunstgeschichte wurden vielfältig untersucht, oft wurde ihr beeindruckender Schatz ausgestellt und diskutiert sowie ihre historische Topographie erforscht. Eine systematische und komplexe monografische Studie, die all diese unterschiedlichen Dimensionen der Stätte berücksichtigt, fehlt jedoch nach wie vor in der aktuellen Forschung.

Das CONQUES-Projekt (2021–2024) zielt daher darauf ab, die erste wirklich interdisziplinäre und integrative Forschung zu diesem Ort durchzuführen, die die Expertise aus vielen verschiedenen Bereichen (Kunstgeschichte, Geschichte, Anthropologie, Musik- und Theaterwissenschaft, Archäologie, Archäometrie, digitale Technologie und Bild-Anthropologie) vereint. Ziel ist es, die Bedeutung von Conques im wissenschaftlichen Diskurs und seine Bekanntheit in der breiten Öffentlichkeit zu stärken. Das Forschungsteam, bestehend aus Expert/-innen von sechs europäischen und zwei amerikanischen Institutionen, wird in Zusammenarbeit mit lokalen Wissenschaftler/-innen und Institutionen die wichtigsten Etappen des mittel-

Conques est un site unique de patrimoine, au sein duquel sont préservés des éléments exceptionnels de culture visuelle, matérielle et rituelle du IX<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle. Chaque année, ce petit village d'Occitanie est visité par des milliers de touristes et de pèlerins attirés par son charme incomparable et sa dimension spirituelle. De même, en raison de leur importance culturelle de premier ordre, les monuments et objets d'art de Conques sont depuis le XIX<sup>e</sup> siècle au cœur d'études et de débats historiques et historico-artistiques. La chronologie de l'abbatiale, ses reconstructions successives et sa place dans l'histoire de l'art ont été controversées, son impressionnant trésor souvent exposé et discuté, sa topographie historique explorée. Mais au sein de la constellation des études actuelles, une étude monographique systématique prenant en compte la complexité de ces différentes dimensions fait toujours défaut.

Le projet CONQUES (2021–2024) vise donc à mener à bien la première recherche véritablement interdisciplinaire et intégrative sur ce site, combinant les expertises issues de nombreux champs d'études (histoire de l'art, histoire, anthropologie, musique et études sur la performativité, archéologie, archéométrie, technologies numériques et anthropologie de l'image) afin de renforcer le rôle de Conques dans le discours scientifique, ainsi que sa popularité au sein du grand public. L'équipe de recherche, constituée de spécialistes de six instituts européens et deux instituts américains, et en collaboration avec les érudits et institutions locales, va enquêter sur les grandes étapes de la construction médiévale du village afin de reconstituer des éléments cruciaux du développement de la culture



CONQUES IN  
THE GLOBAL  
WORLD

**Conques** (2018),  
Foto: Krzysztof Golik,  
Wikimedia Commons,  
CC BY-SA 4.0,  
[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Panoramic\\_sunset\\_in\\_Conques\\_02.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Panoramic_sunset_in_Conques_02.jpg)

alterlichen Aufbaus des Dorfes untersuchen, mit der Absicht, entscheidende Elemente der Entwicklung der materiellen Kultur von Conques zu rekonstruieren und die Geschichte der »Neuerfindung« des europäischen Mittelalters im 19. und 20. Jahrhundert umzuschreiben.

Dieses Projekt wird finanziert im Rahmen des Horizon 2020 Forschungs- und Innovationsprogramms der Europäischen Union unter der Finanzhilfvereinbarung Marie Skłodowska-Curie Nr. 101007770 (H2020-MSCA-RISE-2020). Gesamtförderung: 943.000 €. Mehr Information unter <https://conques.eu/>.

matérielle de Conques et de réécrire le récit de la « réinvention » du Moyen Âge européen aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles.

Ce projet est financé dans le cadre du programme de recherche et d'innovation Horizon 2020 de l'Union européenne, selon la convention de financement Marie Skłodowska-Curie n° 101007770 (H2020-MSCA-RISE-2020). Budget total : 943 000 €. Pour plus d'informations : <https://conques.eu/>.